



## Europass Curriculum Vitae

### Personal information

First name(s) / Surname(s) **Finn Mac Aodhain**

Nationality **Irish**

Date of birth **11/05/1972**

Gender **Male**

### Work experience

Dates **2000-Present**

Occupation or position held **Freelance Translator/Reviewer**

Main activities and responsibilities **Freelance translator/reviewer of mainly legal, commercial, technical texts and websites**

Name and address of employer **Self-employed, however regular end clients include: Irish Courts and Prison Service, Tribunale di Milano, Tribunale di Varese, Gucci, Ansaldo, Faively, Calzedonia, Ansaldo, Incorporated Law Society, SAECO, Nolvagina, Bayer, SNCF, Europol, Europe Assistance, Lombardy Tourist Board, Lombardy Region, Lazio Region, AXA, FIAT, Ministry of Foreign Affairs (Ireland).**

Words translated: approximately 1 million plus

Words reviewed: approximately 300 000

Source languages: French and Italian

Type of business or sector **Law, business, engineering, engineering and public sector**

### Education and training

Dates **2004-2008**

Title of qualification awarded **Laurea in Mediazione Linguistica**

Principal subjects/occupational skills covered **Translation of specialist languages**

Name and type of organisation providing education and training **Universita' degli Studi di Milano**

Level in national or international classification **102/110**

### Personal skills and competences

Mother tongue(s) **English**

Other language(s)

Self-assessment

European level (\*)

**French**

**Italian**

Understanding		Speaking		Writing
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C2	C2	C2	C2	C1
C2	C2	C2	C2	C1

(\*) *Common European Framework of Reference for Languages*

Technical skills and competences **Language and translation in many sectors as mentioned above**

Computer skills and competences | I am proficient in SDL TRADOS Suite 2007/9, Wordfast, MS Office suite, SDLX. ECDL awarded 2004

Signature of person concerned (translator/reviser)

I Finn Mac Aodhain hereby declare that I am prepared to accept translation/revision/review jobs from Lionbridge International for the purposes of the contract under procedure 104/PP/ENT/IMA/12/1111.

Date 22/09/11

Signature Finn Mac Aodhain

**Declaration for call for tenders no. 104/PP/ENT/IMA/12/1111  
published by the European Commission for the conclusion of a contract  
for the translation of Technical Regulations into ENGLISH from Italian  
and French**

I, the undersigned Finn Mac Aodhain declare that all data supplied regarding qualifications, work experience and all information related to the above call for tender, is truthful, sincere and accurate and that I signed my own resume.

I also declare that I am not currently employed by a European institution, agency or body and I am not a former official or other member of staff of a European institution, agency or body in receipt of a pension or a monthly allowance paid from the budget of a European institution, agency or body.

I also declare that the experience and volumes of work I have provided can be proven by means of reference letters, invoices or certificates which clearly indicate the volume of work and language combination and can be provided within one week if request by the European Commission.

Signature:

*Finn Mac Aodhain*

Date:

*22/09/11*